

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 30 (1892)  
**Heft:** 27

**Artikel:** L'affère Martin  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-193039>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

morceaux, intitulé : *Première bonne*, qui vient de nous tomber sous la main, nous a fait passer de gais instants ; aussi ne pouvons-nous résister à l'envie d'en détacher quelques lignes pour nos lecteurs.

Il s'agit de deux époux qui se concertent sur le choix d'une bonne. Ils cherchent depuis trois semaines ; mais voulant une bonne comme il n'en existe pas, comme il n'en existera jamais, c'est en vain qu'ils se sont renseignés de tous côtés.

Il leur a fallu forcément recourir aux bureaux de placement, et dès lors plus de cinquante bonnes ont défilé devant madame, qui, en désespoir de cause, a fini par prendre la première venue.

Voici l'allocution qu'elle lui adressa à son arrivée à la maison :

— Ma fille, la maison n'est pas dure, mais il y a de quoi s'occuper. Je m'en vais vous dire en quoi consistera votre travail ; écoutez-moi bien, afin que je n'aie plus besoin d'y revenir. D'abord j'entends que vous soyez levée tous les jours à six heures ; être matinale entretient la santé. Vous commencerez par faire la salle à manger, ensuite les chaussures. Monsieur salit beaucoup. Vous battez ses habits sur le palier et vous nettoierez mes robes à la fenêtre. Nous déjeunerons à neut heures, parce qu'il faut que monsieur soit à dix heures à son ministère ; nous nous contentons des restes du diner et d'un plat, soit d'œufs, soit de légumes. Après le déjeuner, vous aurez à faire la chambre à coucher ; vous n'époussèterez pas les étagères ; il y a des choses très susceptibles ; ce soin me regarde. Vous aurez une demi-heure pour vous habiller ; je n'aime pas la coquetterie, mais je veux que l'on soit toujours propre. Votre tablier devra vous durer deux jours. Une fois habillée, vous vous occuperez du diner. Je descendrai tout à l'heure avec vous, afin de vous faire connaître les fournisseurs. Nous sommes assez regardants, monsieur et moi, pour la nourriture. Tous les jeudis, le pot-au-feu ; tous les dimanches, le gigot de mouton ou une volaille. Il est rare que nous ayons du monde à diner plus de deux ou trois fois par mois. Nous avons du vin en cave et du charbon. On nous monte l'eau et le pain. Vous voyez qu'il ya bien des petites douceurs. Par exemple, vous savonnerez et vous repasserez une fois par semaine, vous frotterez tous les jours. Il faudra aussi que votre cuisine soit lavée chaque soir avant de vous coucher : ne remettez jamais la vaisselle au lendemain, c'est un très mauvais système. Quand vous aurez un moment de loisir dans la journée, vous aiguisez les couteaux, vous entretenez les boutons de porte, vous nettoierez les peignes. Je ne peux pas souffrir

qu'une bonne reste à rien faire, la bouche ouverte comme b, a, ba. Le soir vous raccommodez le linge. Vous aurez un jour de sortie par mois. Je n'ai pas besoin de vous recommander la modestie au dehors ; si j'apprenais que vous ayez mis le pied dans un bal public je vous renverrais sur-le-champ. Je n'aime pas votre nom de Joséphine ; vous vous appellerez Marie. Toutes les bonnes s'appellent Marie. Evitez de vous lier avec les autres domestiques de la maison ; ne vous familiarisez pas avec le concierge, et n'entrez dans la loge que le moins possible. Ah ! j'oubliais : vous vous coucherez sans chandelle, de peur des incendies. C'est tout. — Je crois que vous vous plairez beaucoup ici, ma fille.

### L'afféré Martin.

Dào teimps iò n'ira dézo la patta dè l'or, ne lâi fasâi pas adé tant bio po lè Vaudois. S'on sé conteintâvé dè laissi fèrè lo dimiâo, dè payi lè z'impoù sein renasquâ, et qu'on n'âobliâi pas dè portâ dè bounan à monsu lo bailli, cein n'allâvé pas onco tant mau ; mâ failâi pas bordenâ, ni âo cabaret, ni à catson, kâ sè trovâvé adé dâi dzapets po vo dénonci âo bailli, et hardi ! failâi traci âo cliou. Lo brâvo majo Davet, dè son viveint, avâi bin coudi essiyi dè fèrè botsi cé comerce ; mâ lo pourro coo n'a pas su lâi s'èin preindrè et, coumeint vo sèdè, cein a mau fini por li.

Mâ quand lo grabudzo a coumeinci ein France, dào teimps dè Thévenaz et dè Louis Dize-houit, on a assebin coumeinci à ronnâ pè chàotrè, kâ cliâo galés dè pè Berna aviont tant d'apétit qu'on étâi d'obedzi dè l'âo bailli la metse dé pan et que ne no restâvé què lo pâi ; et quand viront qu'on cresenâvé, furont pi què la gratta po cliâo que menâvont lo mor.

L'est adon que sè passâ l'afféré Martin, que tot cein est imprimâ dein on lâivro que lâi a su la foretta : *Le Pays de Vaud de 1789 à 1791, par Paul Maillefer*, on professeu dè pè Lozena.

Vaitsé don cein qu'èin est :

Lo seigneur dè Carodze, dein lo distrit d'Ouron, qu'avâi petètrè dâi felhiès à mariâ et que trovâvé que la dima dào bliâ lâi rapportâve pas prâo po l'âo fèrè on bio trossé, avâi z'u lo toupet dè mettrè la dima su lè truffès, que cein ne s'étâi onco jamé vu ; assebin lè paysans dè Mézire et dè Carodze alliront reccliamâ. Mâ lo seigneur amâvé tant lo ramequin et l'étâi tant fou dè la papetta âo poret, que ne vullie pas ouèrè parlâ dè ne pas dimâ lè truffès, et l'âo fe que porrà petètrè l'âo rabatrè su oquîè d'autro ; mâ coumeint n'avâi pas lizi dè distiutâ avoué leu, l'âo dit d'allâ ein derè dou mots âo tsatellan Reymond, greffier dè la justice dè Mézire.

Lè paysans, quand l'ouïont cein, demandont âo menistrè, qu'étâi monsu Martin, d'avâi la bontâ d'allâ tsi stu Reymond po tâsi dè s'esquivâ dè la dima dâi truffès.

Monsu Martin, qu'étâi on crâno zigue et on bon Vaudois, lâi va et tràovè lo gratta papâi Reymond ein tenâblia dè justice. Lâi fâ :

— Ditès vâi, monsu lo secretéro, que ditès-vo dâi truffès ?

L'autro, que ne savâi pas iò l'èin volliâvé veni, lai repond :

— Eh bin, lè truffès, que le séyont boulâitès, frecachès, âo bin dein la soupa, l'est on boun'afféré.

— N'est pas cein que vo demando, fe Martin, mâ quin n'espèce dè recorta est-te cein ; est-te dè la granna âo bin dào jerdinadzo ?

Lo gratta papâi que coumeincè à com-preindrè, lâi dit : « Ma fai, monsu lo menistrè, l'est bin molèsi dè vo repondrè tot lo drâi, kâ c'est oquîè que demandè à ètrè ruminâ on bocon. »

— Ao bin pas tant què cein, repond Martin ; dein ti lè pays dào mondo, lè truffès ne sont pas dè la granna, mâ bo et bin dào jerdinadzo, coumeint lè tchoux, lè favioulès et lo tserfouliet, et ne dusont pas ètrè dimâiès. Qu'èin ditès vo, monsu Nicolâ ? se fe à l'assesseu dè Mézire.

L'assesseu fe signo què na.

— Eh bin, se fe Martin, cliâo dè Carodze et dè Mézire refusont la dima su lè truffès, et l'ont réson ; n'est pas coumeint vo, monsu Emery, se fe à l'assesseu dâi Tiulâiès, que vo z'ai conseinti à tot dein voutra coumouna, mâ vo volliâi prâo vo z'èin repeintrè.

Ma fai Martin l'âo z'a de l'âo z'afférés sein quequelhi ; mâ lo tsatellan a tot redipettâ âo seigneur, qu'a tot redipettâ pè Berna, et m'einlèvine se dou dzo après lè gendarmes ne sont pas vègnâi eimpogni lo menistrè po lo menâ à Berna.

Mâ quand on a cein su, on a coumeinci à ronna dein tot lo canton dè Vaud, que lè monsus dè Berna n'ont pas ousâ mettrè lo menistrè à l'ombro, et l'on reinvoyi à Mézire ; mâ tot parâi cein a étâ on afféré que cliâo qu'ètiont dâi z'epoâiriâo ont coumeinci à cheintrè que la patta dè l'or pèsâvé on bocon trào, et petit z'a petit sè sont allurâ tant qu'âo momeint iò on a fé reinfatâ la bite dein sa tanna et iò on a pu sè redzoï à la fita dào quatoozè.

### Cocotte et Lady.

Une des grandes maisons de commerce de la Suisse française possédait un charmant attelage : deux chevaux gris pommelé, qui se ressemblaient comme des jumeaux dans l'allure, la taille et la couleur. Tout le monde les regardait passer et admirait le trot gracieux de ces deux